

DAAM LOAN

قرض الدعم

LOAN'S PURPOSE

If you want to finance your new project or expand your existing one while benefiting from the most competitive conditions, Fransabank offers you its Daam Loan the best support program for your business ideas. Daam loan, subsidized by the Central Bank of Lebanon, helps you purchase needed equipments, refurbish your business premises, finance any new project or develop your existing one.

Daam Loan is provided to all self-employed clients whether an individual, an establishment or a company, operating in any of the following sectors:
Agriculture & Apiculture, Industry, Tourism, High technology & Handicrafts

هدف القرض

إذا كنت ترغب في تمويل مشروع جديد أو توسيع أعمالك والاستفادة من شروط تنافسية، يقدم لك فرنسابك قرض الدعم من أفضل برامج قروض الدعم لتسيير الأعمال وتطوير الأفكار الجديدة. قرض الدعم مدعوم من مصرف لبنان، يساعدك على شراء المعدات اللازمة، وتحديث مباني العمل، وتمويل أي مشروع جديد أو تطوير المشاريع السابقة.

يمنح قرض الدعم لأصحاب المهن الحرة الذين يعملون لحسابهم الخاص سواء كانوا أفراداً أو مؤسسة أو شركة تعمل في أي من القطاعات التالية:
الزراعة وتربية النحل، الصناعة، السياحة، التقنية العالية، و الحرف اليدوية

CLIENT'S REQUIREMENTS

Nationality	Lebanese
Age between	21 years / 64 years at loan maturity

خصائص العميل

الجنسية	لبناني
عمر العميل	21 سنة / 64 سنة عند إيفاء القرض

LOAN CHARACTERISTICS

Currency	USD
Loan amount	starting USD 30,000, up to 10 Million Dollars
Repayment period	between 5 and 7 years
Grace period	between 6 months and 2 years
Nature of applied interest	Variable subject to BDL's circulars
Interest rate	Libor (3 months) + 7%
Subsidized interest rate	4.5% subject to BDL circulars
During grace period	settlement of the interests
During settlement period	settlement of installment in principal and interest on quarterly basis

خصائص القرض

العملة المعتمدة	الدولار الأمريكي
الحد الأدنى والحد الأقصى لقيمة القرض	إبتداء من د.أ 30,000 لغاية 10 مليون د.أ
مدة القرض	تتراوح بين 5 و 7 سنوات
فترة السماح	تتراوح بين 6 اشهر و سنتين
طبيعة الفائدة المطبقة	فائدة متغيرة خاضعة لتعاميم مصرف لبنان
نسبة الفائدة المطبقة	ليبور (3 أشهر) + 7%
نسبة الدعم المطبقة	4.5% حالياً وخاضعة لتعاميم مصرف لبنان
خلال فترة السماح	يتم تسديد فقط الفائدة المتوجبة على القرض
خلال مدة القرض	يتم تسديد قيمة الأقساط (رأس المال والفائدة) على أساس فصلي

GUARANTEES THAT COULD BE REQUIRED

Guarantees will be decided by the bank on a case by case basis and at its sole discretion as follows:

1. Mortgage or Promise of mortgage on a plot
2. Personal guarantee
3. Cash collateral
4. Life insurance covering applicant
5. Fire insurance on the plot

الضمانات التي قد تتطلب في بعض الحالات

يتم تحديد الضمانات من قبل المصرف بحسب كل حالة على حدة على النحو التالي:

- تأمين عقاري / أو وعد بالرهن
- كفالة شخصية
- رهن نقدي
- بوليصة تأمين على حياة المقترض
- بوليصة تأمين ضد الحريق على العقار...

OFFERS FROM FRANSABANK

1. Exemption from file fees and commissions
2. Free "Business" credit card
3. Free access to FSB Internet Banking: IBank, Call center & SMS alerts services

تقديمات فرنسابك

- إعفاء من رسوم الملف والعمولات
- بطاقة إئتمان مجانية
- خدمة مجانية للمعاملات المصرفية I BANK, CALL CENTER | خدمة الرسائل النصية القصيرة

DAAM LOAN

قرض الداعم

REQUIRED DOCUMENTS
PERSONAL DOCUMENTS REQUIRED FROM CLIENT / OR PARTNER / OR GUARANTOR
<ol style="list-style-type: none"> 1. Copy of identification card or valid passport or individual and family civil register 2. Place of residence such as copy of title deed or rent contract or mayor attestation or electricity, phone, or water bill 3. Real estate certificate for plots in the name of applicant 4. Recent balance confirmation not exceeding 6 months for existing clients
DOCUMENTS PROVING LEGAL STATUS AND INCOME
<ol style="list-style-type: none"> 1. Copy of company's circular, by-laws and certificate of registration 2. Copy of documents related to business location (If owned: real estate certificate-If rented: last rent contract for the duration of the loan) 3. Copy of syndicate membership (if available) 4. Feasibility study with details on projected revenues and expenses including the cash flow projection for the period of the loan validated by an expert in the field. 5. Financial statements for previous years, up to 3 years (If sales turnover is above USD 500,000 financials must be audited) 6. Lists of main clients and suppliers indicating the amount and terms of payment/settlement 7. Latest company bank account statement for the last 6 months (if available) 8. Copy of the latest fire and life insurance policies (if available) 9. Related permits from concerned authorities for industrial and touristic companies or or a municipality permit for the agricultural projects
LEGAL DOCUMENTS TO THE COMPANY CATEGORIES
<p>For SAL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Photocopy of the minutes of the first Board of Directors meeting 2. Photocopy of the minutes of the last General Assembly meeting that elected the members of the actual Board of Directors 3. Photocopy of minutes of the last meeting of the Board of Directors that elected the actual Chairman and fixed his prerogatives including the right of indebtedness for himself or for any other designated person <p>For SARL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Photocopy of the minutes of the last meeting of the General Assembly that has elected the General Director and fixed his prerogatives including the right of indebtedness <p>For SCS & SNC</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Photocopy of the partnership contract with all the amendments that have occurred 2. Minutes of meeting of the partners that granted the right of signature, especially the right of indebtedness, in the name of the company <p>For Sole Proprietorship & Individuals</p> <p>Certificate of Trade practice</p>

المستندات المطلوبة
المستندات الشخصية المطلوبة من العميل/ أو الشريك / أو الكفيل
<p>نسخة عن بطاقة الهوية أو جواز سفر ساري المفعول أو بيان قيد إفرادي وعائلي للعميل</p> <p>مستندات تثبت محل الإقامة (نسخة عن سند الملكية، عقد إيجار، إفادة من المختار، فاتورة كهرباء، هاتف أو مياه)</p> <p>إفادات عقارية للعقارات المملوكة من قبل العميل</p> <p>وصل "صحة رصيد الحسابات" موقع ولا يتعدى تاريخه ستة أشهر</p>
المستندات المطلوبة لإثبات الوضع القانوني والدخل
<p>المستندات القانونية المتعلقة بالسجل التجاري للمؤسسة أو الشركة، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل والنظام الداخلي .</p> <p>مستندات تثبت مكان العمل (عقد الإيجار الأخير طيلة فترة القرض ، سند ملكية...)</p> <p>نسخة عن بطاقة عضوية في نقابة (في حال وجدت).</p> <p>دراسة جدوى مفصلة عن الإيرادات والمصاريف المتوقعة مع انسياب التدفقات النقدية خلال فترة القرض مصدقة من قبل أحد الخبراء في هذا المجال.</p> <p>ميزانية مدققة لآخر ثلاث سنوات مع حساب الأرباح والخسائر للمؤسسات التي يتعدى رقم أعمالها خمسمائة ألف دولار أميركي.</p> <p>لائحة بالزبائن والموردون مع الإشارة إلى المبلغ وطريقة الدفع المعتمدة.</p> <p>كشف حساب من المصارف الأخرى للأشهر الستة الأخيرة (في حال وجدت).</p> <p>صورة عن بوالص التأمين على الحياة والحريق الأخيرة (في حال وجدت).</p> <p>إجازة إستثمار من قبل السلطات المعنية لشركات الصناعة والسياحة أو من قبل البلدية للمشاريع الزراعية</p>
المستندات القانونية لفئات الشركات
<p>للشركة المساهمة اللبنانية (ش.م.ل):</p> <p>صورة عن المحضر للإجتماع الأول لمجلس الإدارة.</p> <p>صورة عن المحضر لآخر اجتماع للجمعية العمومية التي انتخبت أعضاء مجلس الإدارة الحالي.</p> <p>صورة عن المحضر لآخر اجتماع لمجلس الإدارة الذي انتخب رئيس مجلس الإدارة الحالي وحددت مسؤولياته بما فيها حق الاستدانة.</p> <p>للشركة المحدودة المسؤولية (ش.م.م):</p> <p>صورة عن المحضر لآخر اجتماع للجمعية العمومية التي انتخبت المدير العام الحالي وحددت مسؤولياته بما فيها حق الاستدانة.</p> <p>لشركات التضامن والتوصية البسيطة:</p> <p>صورة عن عقد الشراكة مع آخر التعديلات الحاصلة.</p> <p>صورة عن المحضر للشركاء الذين أعطوا حق التوقيع، وخاصة حق الاستدانة باسم الشركة.</p> <p>للمؤسسات الفردية والأشخاص:</p> <p>شهادة تسجيل وشهادة مزاولة المهنة.</p>

DAAM LOAN

قرض الدعم

FEES & CHARGES	
File fees	For Free
Opening Account	LBP 5,000
Stamps on the loan contract	LBP 10,000 / year
* Extra charges could be occurred in case of any additional guarantee that might be required	

النفقات والعمولات	
عمولة فتح الملف	لا يوجد عمولة فتح ملف
طابع مالي لفتح الحساب	LBP 5,000
قيمة الطابع المالية على عقد القرض	عن كل سنة/10,000 LBP
نفقات إضافية قد تترتب على العميل في حال طلب المصرف ضمانات إضافية للقرض	

RISKS IN CASE OF DEFAULT	
Early closing penalty	Subject to the Bank's management & BDL decision
Delay interest fees	Applied interest rate + 3%
Borrower might lose the ownership of the guarantee offered as a collateral, in case he does not continue to pay his installments regularly	
The guarantee will be seized by the bank	
Borrower will be reported as defaulted & will be classified doubtful at BDL	
Borrower will bear all the judicial expenses	

محاذير التخلف عن الدفع	
الإيفاء المسبق	خاضع لقرار من إدارة المصرف و مصرف لبنان
فائدة التأخير	الفائدة المطبقة + 3%
يفقد العميل ملكية الضمانة المقدمة تأميناً للقرض إذا لم يواصل تسديد أقساط هذا القرض بانتظام	
يتم حجز على العقار موضوع التأمين من قبل المصرف	
يتم تصنيف العميل كعميل متعثر لدى مركزية المخاطر ومصرف لبنان	
في حال الملاحقة القضائية يتحمل العميل كافة المصاريف والنفقات القضائية وأتعاب المحاماة	

General Conditions:
A. The above listed fees and charges are applied to the loan while signing the contract.
B. The bank reserves the right to levy additional charges and fees for services at its sole discretion.
C. All terms and conditions mentioned are subject to change without notice and will be directly reflected on FSB website: www.fransabank.com

شروط عامة:
أ- تطبق الرسوم والمصاريف المذكورة أعلاه على القرض بتاريخ توقيع العقد
ب- يحتفظ البنك بحق فرض رسوم إضافية للخدمات .
ج- جميع البنود والشروط المذكورة أعلاه قد تخضع للتغيير دون سابق إنذار ، ويتم نشرها مباشرة على الموقع الإلكتروني للمصرف: www.fransabank.com

I, the undersigned, do hereby acknowledge I have read and understood all the above listed features and benefits stated in this "Key Facts Statement", and I received a copy of it after I was amply and clearly informed about its content , and I have signed it with my full consent without any reserve, and I have admitted that this product suits my financial situation and needs.

أنا الموقع أدناه، أفيد وأقر بموجبه أنني أطلعت على خصائص ومميزات المنتج المصرفي الذي تقدمت للإستفادة منه ، وقد استلمت نسخة عنها بعد أن أفهمت من قبلكم بشكل مسهب بمضمونها وبكافة بنودها تفصلياً بشكل واضح وواف ووقعت عليها إشعاراً مني بالموافقة عليها ودون أي تحفظ، وبناء عليه أقر بأن هذا المنتج يتناسب مع احتياجاتي ووضع مالي.

CLIENT NAME & SIGNATURE	_____
ID CLIENT	_____
DATE	_____

اسم وتوقيع العميل	_____
رقم العميل (ID)	_____
التاريخ	_____